



**Stadt Dortmund**  
Der Oberbürgermeister

Stadt Dortmund

44122 Dortmund

Fachbereich Schule  
Königswall 25-27  
44137 Dortmund

Dienstleistungszentrum Bildung  
Tel. (0231) 50-10747  
E-Mail: dlzb@stadtdo.de

29.06.2022

## **Ваша реєстрація на місце в школі**

Шановні пані та панове!  
Шановні батьки й опікуни!

Ви вже деякий час перебуваєте в Дортмунді й зареєстрували вашу дитину / ваших дітей на відвідування школи.

На жаль, наразі ми не можемо забезпечити вашу дитину / ваших дітей місцем у школі.  
Нам дуже шкода.

Війна в Україні поставила перед нами особливий виклик. Цього навчального року до Дортмунда вже прибуло понад 2100 дітей і підлітків із різних країн. Більшість із них утекли з України через війну.

Усі ці діти та підлітки мають право на місце в одній зі шкіл Дортмунда. Водночас багато шкіл повністю завантажені навіть без наявності в них великої кількості мігрантів і можуть прийняти лише декілька учнів. У багатьох школах для створення шкільних місць необхідно найняти вчителів і замовити меблі. На це потрібен час.

На жаль, ваша дитина / ваші діти зможе / зможуть отримати місце в школі лише після літніх канікул, і поки що ми не можемо назвати точний час.

Літні канікули тривають із 27 червня по 09 серпня 2022 року. У цей період у Дортмунді пропонують багато безкоштовних варіантів проведення канікул. Огляд подано на сайті [ferido.dortmund.de](http://ferido.dortmund.de)

На другій сторінці є огляд онлайн-курсів німецької мови.

**Sie können mit uns sprechen:** montags bis mittwochs 8.00–12.00 / 13.00–15.30 Uhr, donnerstags bis 17.00 Uhr  
freitags 8.00–12.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Sie erreichen uns:** mit allen Stadtbahnlinien Haltestelle Stadtgarten und mit der S-Bahn Bhf. Stadthaus  
<http://www.dortmund.de>

**Im Internet unter:** Unverschlüsselte E-Mails können auf allen Internetstrecken unbefugt mitgelesen/verändert werden.  
Ausführliche Datenschutzinformationen der Stadt Dortmund finden Sie auf unserer Website unter [www.datenschutz.dortmund.de](http://www.datenschutz.dortmund.de)

**Unsere Bankverbindung:** IBAN DE65 4405 0199 0001 1244 47 BIC DORTDE33XXX

Можу вас запевнити, що мої співробітники й школи Дортмунда роблять усе можливе, щоб забезпечити вашу дитину / ваших дітей місцем у школі. Тому я розраховую на ваше розуміння в цій важкій ситуації.

З найкращими побажаннями,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C. Ur', is positioned above the printed name.

Крістіан Ур

## Курси німецької мови:

### Навчальний портал VHS

На навчальному порталі є різні курси німецької мови. Доступний переклад сайту різними мовами. Навчальний портал також є у вигляді додатка. Він безкоштовний, і будь-хто може зареєструватися тут в якості вчителя. Тут можна опанувати мову на рівнях від A1 до B2 і навіть навчитися грамоті. Курси завжди можна прослухати в аудіоформаті.

Огляд курсів німецької мови подано тут: <https://deutsch.vhs-lernportal.de/>



### Schlaukopf

<https://www.schlaukopf.de/>

Schlaukopf — це інтерактивна безкоштовна навчальна платформа для школярів. За допомогою понад 80 000 запитань можна перевірити свої знання відповідно до форми навчання, класу та шкільного предмета. Schlaukopf також доступний у вигляді мобільного додатка.



### Інститут Гете

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb/led.html>

«Lern Deutsch - Stadt der Wörter» — онлайн-гра від Інституту Гете для вивчення німецької мови як іноземної на рівні A1. Користувач має збирати слова у віртуальному місті й виконувати завдання. Навчальні приміщення — це буденно, і користувач пересувається, наприклад, парком, готелем і залізничним вокзалом. Насамперед учень поповнює словниковий запас. Пропозиція є безкоштовною й доступна у вигляді додатка.



### Planet Schule

<https://www.planet-schule.de/sf/filme-online.php?reihe=1419&film=10005>

Тут ви знайдете багато коротких, веселих і зрозумілих дітям фільмів на тему вивчення німецької мови.

